

中华國音留声机片说明书

ԿԵՍԻՔԻՆ

ԿԼԵՄԵՆՏԻՆԵ ԿՆԻՔԻՆ



ԿԼԵՄԵՆՏԻՆԵ ԿՆԻՔԻՆ

民國十年十月印刷
民國十年十月發行

中華國音留聲機片說明書(全一冊)

定價銀一元



總發行所
分發行所

印	印	發	審	編
刷	刷	行	查	輯
所	者	者	者	者
	中	中	黎	陸
	華	華	錦	衣
	書	書	熙	言
	局	局		

上海棋盤街 中華書局

中華書局

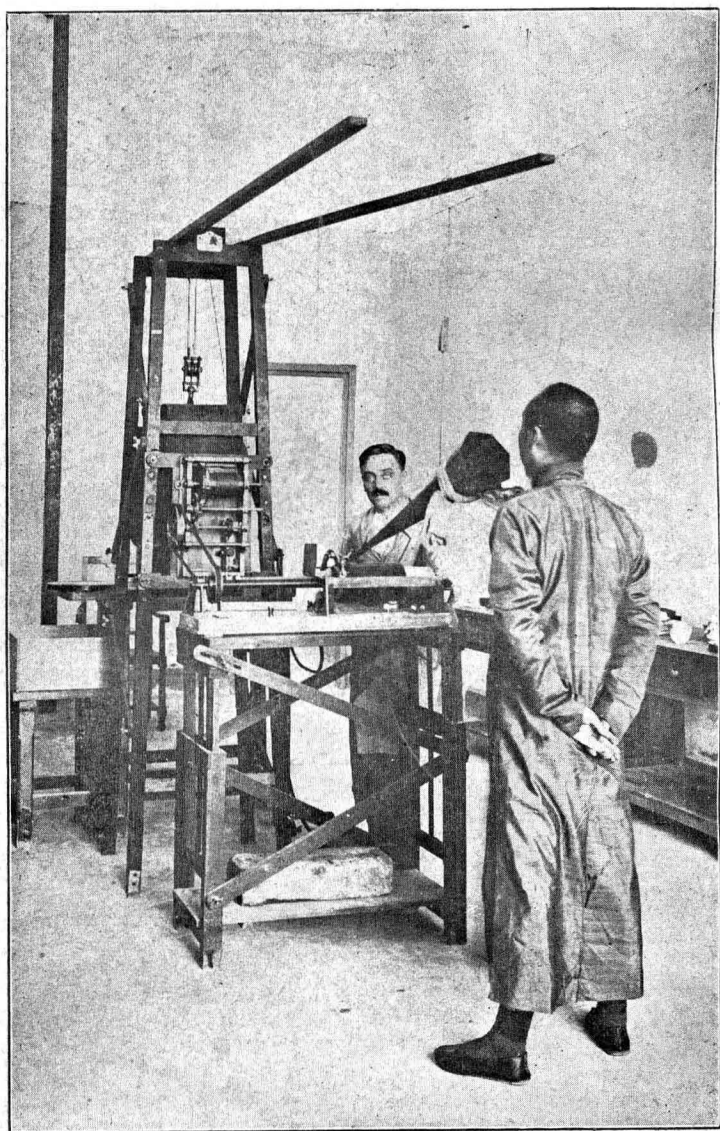
北京天津奉天廣州長沙開封溫州長春
漢口南昌南京杭州濟南保定武昌太原
常德福州成都重慶雲南徐州西安汕頭
沙市蘭州衡州貴陽吉林潮州安慶桂林
東昌府西峽台綏化煙台鄭州梧州
石家莊黑龍江張家口新加坡

(二四八五)

教育部審定 中華國音留聲機片批

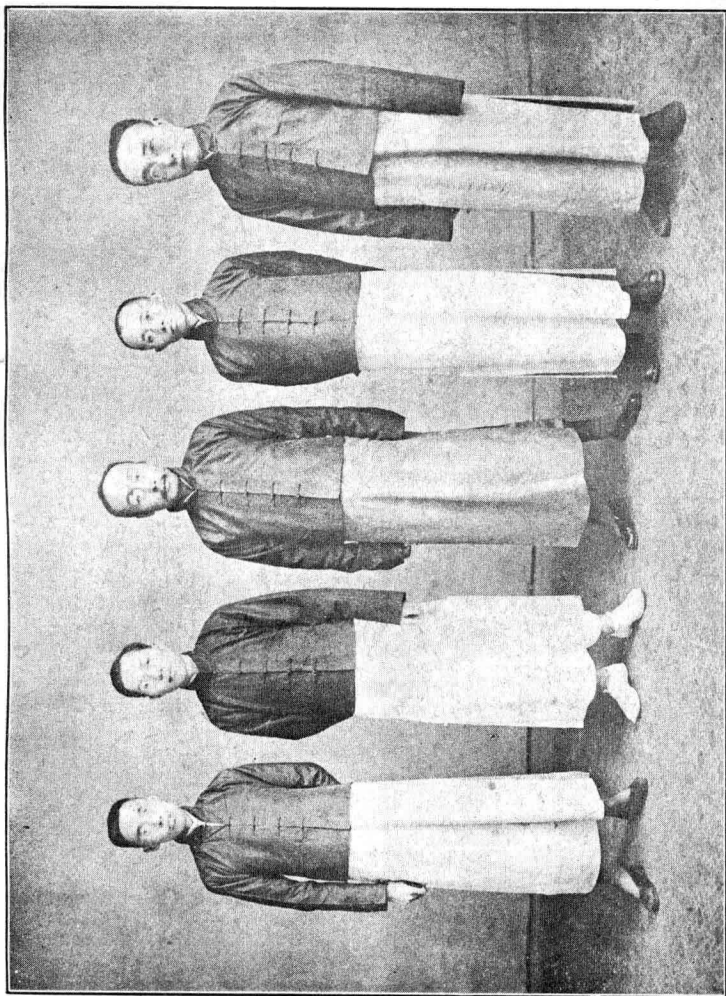
呈悉查該局所製國音留聲機片共分六片每片兩課合計十二課第一課注音字母讀法發音尙屬明確以三介母及凡母分隸聲韻兩類頗合舊時切音及各國字母分別元音輔音之通則後半課拼音舉例特取結合韻母中略有變音者凡十個悉行列入尤爲苦心經營之點第二三兩課爲聲母與韻母相拼之音第四五兩課爲聲母與結合韻母相拼之音發音均尙清晰惟其中間有國音所無之音據編者聲稱係於發音系統中備此一格其在音理上不能拼合之音則均未列入云云事尙可行特課本及說明書中應分別詳細聲明以免與國音相混第六課練習五聲均取各聲兼備之字依拼法次序排列頗爲有條不紊惟五聲悉照北京音讀而入聲略欠明瞭應俟將來國音規定五聲發音標準之後再行按照修訂第七課詞類及短語之讀法第八課單句之讀法第九十兩課複句之讀法編次均依語法之程序所讀之音尙無方音屢雜於語調之輕重高低聲情之抑揚抗墜頗能合節足爲練習語法之準繩第十一十二兩課會話之練習取日常酬應問答之語爲教材尙切實用合查所製各片發音清正編次整齊於國語國音之傳習殊有裨益應准審定公布爲各學校學習國語之教科用品至附屬該片之課本說明書等應由該局妥速編定送部審核備案其各片中有將來應行修訂增減之處卽由該局隨時改製呈部核定可也此批

中華民國九年十月十三日



影攝音收片機聲留音國華中

中華音留聲機讀音審查編輯諸人合影



陸費達 黎錦熙 王璞 陸衣言 董文

中華國音留聲機片緣起

我們中國言語不統一，是大家都知道都感著痛苦的。我們中國的字典，有許多字，甲音乙，乙仍音甲；雖然有反切，但是各地讀音不同，仍舊切不準，查來查去，到底不知道讀什麼；這也是大家都知道都感著痛苦的。因為這兩個緣故，所以要統一國語；因為要統一國語，所以要統一讀音；因為要統一讀音，所以要注音符。

現在教育部已經把注音符母頒布了。——從今年度起，國民學校一、二、三年級要改國文為國語；三年級從今年度起；四年級從十一年度起；是國民學校完全改為國語了。高等小學是言文互用，不過讀音總要照著國音，中學以上，雖然不必用語體文，然平日的言語當然要用國語，讀書的字音當然要用國音。他方面且不必說，學校方面，在幾年之中，一定要全用國語國音了。

我於各省的方言，略微懂得些；我的讀音，和國音比較，相差還不甚遠。去年聽見各處所教注音字母的音，有不同的；更有拼起音來，和國音相差甚遠的。如果照這樣下去，恐怕注音字母，又要隨著方言變了。況且同一學校，教員有兩人以上，所教的音，也有兩種以上，叫學生怎樣適從呢？去年秋天，我游北京天津太原濟南南京等處回來，覺著這事很不妥當；想了許多日子，只有製成國音留聲機片，把準確可作模範的音，留入片內，全國都拿來做標準，方纔可以統一呢！

主意決定之後，在上海並寫信到外國探聽製造留聲機片的方法和著名的工廠探聽的結果，以法國百代公司的出品為最新最精；不過他的方法，是專利的，無論何國的人，都不能仿效。於是向百代公司商議，結果如下：

一、向來百代公司做中國戲片，是普通技師在上海收音，寄往法國製造語言片子，比戲片難做，要另請專門家來收音。

二、百代公司已經在上海建設分廠，但須民國十年方能開工；九年分要製造，祇得仍舊寄往法國。

定了契約，雙方進行。今年春天專門家儿丫勺一君 Pagein 到了上海，我自己去發音，試驗了三片：第一片用京語，第二片用我家的普通語，第三片誦岳武穆滿江紅詞，成績只有九分。因爲用的收音器具，是普通製戲片的；製語片仍不大精確。於是由百代公司電法國運來製語片的器具。七月間纔到上海。這個時候，更感覺發音不劃一不準確的困難，就呈請教育部派人來讀音；承教育部派王蘊山先生於八月中旬到上海。又爲慎重起見，呈請教育部派人審查；教育部續派黎劭西先生來上海。兩先生一爲語言專家，一爲音韻專家，可以說得兩美了。

第一次收音，費了四小時，換了十一片，方纔製好一片；王先生精疲力盡，胸部發痛，這晚本來要往青年會講演，都不能去了。第二次以後，略微容易一點，但是祇有第五片讀音一次就成，其餘都換幾片方纔成功。爲什麼

呢？因為製造語言片子，不比唱戲有鑼鼓湊入，又要字字準確清楚；每片讀音三分鐘，要一氣讀過，不能停逗，所以失敗的回數多，成功的回數少。

現在讀音的手續完了！打算在上海鑄一副鋼模，在法國鑄一副鋼模；那一副鑄得好，就用那一副。預算明年春初，這個國音留聲機片，可以遊行各處了！

我對於國音和推行國音的意見，上月在青年會注音字母講演會，曾大略說過。現在摘要緊的寫在下面：

國音是甚麼？國語又是甚麼？這兩天聽見有許多人懷疑，我現在就我的意見和大家說說：

現在最大的誤會，就是北方人以爲國音是南方音，南方人以爲國音是北方音；其實不然。當時讀音統一會議決的時候，是就各地多數的音爲標準；就字母而論，江南人覺得「出」与「尸」与「口」難讀，殊不知北方人對於「兀」与「广」等母，也是一樣的難讀。就字音而論，譬如東西南

北的「北」字，北京人讀「ㄅㄞˋ」，江南人讀「ㄅㄞˊ」，現在所定的却是全國多數的音讀「ㄅㄞˋ」，又譬如「兒」，北京音和全國多數的音都讀「ㄦˊ」，國音就定爲「ㄦˊ」，却不照江南人的音讀「ㄍㄨㄟˊ」，「學」，「六」兩字，江南音和全國多數的音都讀「ㄌㄨㄟˊ」，「ㄌㄨㄟˊ」，國音就定爲「ㄌㄨㄟˊ」，却不照北京音讀「ㄌㄨㄟˊ」，「ㄌㄨㄟˊ」，可見國音是很公平，並不是偏於一處的了。

現在既有了國音，我們就應該尊重國音。如果自己的土音和國音不對，只好犧牲土音勉強學國音。譬如「吃飯」這句話，國音定的是「ㄔㄩㄥˋ」，這是中部多數的音；如果北京人一定要念他的「ㄔㄩㄥˋ」，四川人要念他的「ㄔㄩㄥˋ」，江南人要念他的「ㄔㄩㄥˋ」，寧波人要念他的「ㄔㄩㄥˋ」，福建人要念他的「ㄔㄩㄥˋ」，廣東人要念他的「ㄔㄩㄥˋ」，江西人湖南人要念他的「ㄔㄩㄥˋ」，湖北人要念他的「ㄔㄩㄥˋ」，那就永遠沒有辦法了。

國語的標準，現在雖然沒有確定；但是讀音既照國音，又把各地寫不出的土話和土話的附屬品，一概除去，那就也差不多了，好在我們中國的語言，雖然亂七八糟，但是寫出來的普通白話，大致還可以相通，沒有十分歧異的。

九·九二〇

陸費逵

中華國音留聲機片說明書

例言

一、本書的功用有四種，分列在下邊：

第一是專備使用中華國音留聲機片用的。

第二是專備說明中華國音留聲機片用的。

第三是專供聽中華國音留聲機片發音時候用的。

第四是專備自修國音國語用的。

因為有上邊四種的功用，故說明務求詳明，以便切實應用。

一、本書分爲四大篇：

第一篇 緒論 專論國音留聲機片的製造組織應用使用保存法等，以便使用國

音留聲機片的參考。

第二篇 國音 專講中華國音留聲機片前三片內的國音，說明他的發音法拼音

法五聲讀法等等，並且於每一拼音的後面，特附日常應用的文字五聲表，以資參考。

第三篇 國語 專述中華國音留聲機片後三片內的國語；說明標準語中單詞短語單句複句的構造組織，以及各種語氣的說法，語音語調的變化；並將會話實例，分別說明，以便一一揣摩。

第四篇 附錄 專載關於國音國語的部令和表解，以資參考。

一、本書把機片內的原文，依次列在書中；再於原文的每節每段每項的末了，加以詳細說明，以資參考研究。

一、本書框線內的國音字母和文字，都是中華國音留聲機片——課本內所有的原文。

一、本書的符號有十六種，分別說明在左邊：

1. 【】 凡是注意事項，都用他標出。

2. ▲ 凡是一類的標題上，都用他標出。

3. □ 類下的綱，都用他標出。

4. ○ 綱下的目，都用他標出。
5. ○ 目下的節，都用他標出。
6. ○ 凡是重要詞，都用他標出。
7. 『』 凡是框線內的字母或拼音，在音理上可以有的而國音系統中沒有字的，都用他標出。
8. ○ 語和句，都用他表出。
9. ， 要分開許多連用的單詞，或較長的主語，或上句同下句的語氣相連，都用他表出。
10. ; 凡是要分開多數同類的句子和指示停頓的地方，都用他表出。
11. : 總起下文，或其下是引語，都用他表出。
12. ? 問語，都用他表出。
13. ! 命令—請求—驚歎—等句，都用他表出。
14. 「」 引語，都用他表出。

15. | 私名詞,都用他表出。

16. ~~~~~ 書名,都用他表出。

一、本書特將國語中重要連詞,提在上欄,以便注意練習;並且將同類詞附在下邊,以便參考活用。|例所以(因此)|。

編者識

中華國音留聲機片說明書

目次

第一篇 緒論

中華國音留聲機片的製造

收音機的構造

收音的手續

中華國音留聲機片的組織及各課的旨趣

國音

國語

中華國音留聲機片的應用

幫助矯正發音

幫助傳授語調